



## Compañía Española Trae «La Vida Es Sueño»

Entre el 17 de agosto y el 15 de septiembre próximo se presentará, en la sala D.U.C., la Compañía de Teatro Clásico "Zampano Teatro", con un montaje de la que se piensa es versión original de "La vida es sueño", de Calderón de la Barca.

Además, "Zampano Teatro" actuará el 20 de septiembre en el Centro Cultural de España.

El texto de "La vida es sueño" por todos conocido fue publicado por Joseph Calderón, hermano del poeta jesuita, en Madrid en 1636, pero no es la única versión que existe de la obra; es así como, a mediados del siglo XIX, otro dramaturgo, Juan Hartzenbusch ("Los amantes de Teruel"), propuso volver el interés sobre una edición de Zaragoza, también de 1636, que contiene "variantes singulares".

En el libro "La primera versión de «La vida es sueño»", de Calderón (Liverpool University Press, 1992), su autor, José María Ruano de la Haza, maestro en la Universidad de Ottawa, de

- Se trata de un texto publicado en Zaragoza con la primera versión de la obra, "menos literario, pero más teatral".

muestra que "el texto publicado en Zaragoza fue en realidad una primera versión de «La vida es sueño», compuesta por Calderón de la Barca probablemente antes de 1630 para ser representada en escena".

El texto editado por Joseph representaría una segunda versión, "más literaria, más pulida, pero también menos teatral".

Este importante descubrimiento de la literatura clásica ha impulsado a la compañía que visitará Chile a restituir la versión de Zaragoza y difundirla a través de una representación que ha sido definida como "sorprendente, novedosa, atractiva tanto para los aficionados al teatro como para el público joven".

El grupo destaca el hecho de que el profesor José María Ruano de la Haza

sea su asesor literario. "Esto ha significado un valioso aporte a la calidad, rigor y riqueza de la obra".

La puesta se estrenó en Madrid en mayo de este año, en la sala Reina Victoria (una de las más solicitadas de España), obteniendo gran éxito de taquilla y crítica.

La compañía Zampano nació en Madrid en 1960, con la intención de recuperar y actualizar los clásicos españoles. Hasta la fecha el grupo ha estrenado los siguientes montajes: "El hospital de los locos", de José de Valdivia; "Trilogía de Calderón" ("Con quien vengo, vengo"; "El secreto a voces"; "La cima de Inglaterra"); "El hijo prodigo" y "La gatomaquia", de Lope de Vega; y "La vida es sueño", de Calderón de la Barca.

En cuanto a la primera versión de

esta última obra, la crítica escribió que "se constata que éste es un texto más fresco y directo que la versión universalmente conocida de la obra, escrita ya en la madurez de Calderón. Sin embargo, su primera versión pertenece a la época de la juventud y el escritor usó mucho menos sus palabras (...) Aunque la obra no fuese tan perfecta en lo formal, Calderón no se dejó influir por la censura de la época".

José María Ruano agrega que esta versión de "«La vida es sueño» es diferente, más teatral, más espontánea, más joven, más apasionada, más atrevida que la tradicional. Sin embargo, no debe sustituir a la clásica, sino complementarla. Es una versión que espero que sorprenda, intrigue y apasione, que es lo que debe hacer y finalmente consiga el teatro". J.A.M.H.

## Compañía española trae "La vida es sueño" [artículo]

J.A.M.H.

### Libros y documentos

#### AUTORÍA

J.A.M.H.

#### FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

#### FORMATO

Artículo

#### DATOS DE PUBLICACIÓN

Compañía española trae "La vida es sueño" [artículo] J.A.M.H.

#### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile